



# Kiddush for Passover

## Blessing over the wine

### Weekday Version (Sunday through Thursday nights)

Blessing over the wine for the festival of Passover when the seder falls on a weekday night. **The Shehecheyanu (see last page) is recited after the kiddush, immediately before drinking the wine.**

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
עַם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן,  
אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה, זְמַן חֵירוּתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ, זִכָּר  
לְיִצְיַאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל  
הָעַמִּים, וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מִקְדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.*

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher bachar banu mikol am, v'rom'manu mikol lashon, v'kid'shanu b'mitzvotav. Vatiten lanu, Adonai Eloheinu, b'ahavah mo-adim l'simchah, chagim uz'manim l'sason, et yom Chag HaMatzot hazeh, z'man cheiruteinu, mikra kodesh, zeicher litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol haamim umo-adei kodsh'cha b'simchah uv'sason hinchaltanu.*

*Baruch atah, Adonai m'kadeish Yisrael v'hazmanim.*

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the world, Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, Our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, exalting us by hallowing us with mitzvot. In Your love, Adonai our God, You have given us feasts of gladness, and seasons of joy; this Festival of Pesach, season of our freedom, a sacred occasion, a remembrance of the Exodus from Egypt. For You have chosen us from all peoples and consecrated us to Your service, and given us the Festivals, a time of gladness and joy.

Blessed are You, Adonai, who sanctifies Israel and the Festivals.

## Shabbat Version (Friday night)

Blessing over the wine for the festival of Passover when the seder falls on Friday night.

**The Shehechyanu (see last page) is recited after the kiddush, immediately before drinking the wine.**

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל  
צְבָאָם. וַיִּכַּל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,  
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ  
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּו שְׁבֹת מִכָּל  
מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
עַם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֵּן לָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁבֹתוֹת לְמִנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חֲגִים  
וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן, אֶת יוֹם הַשְּׁבֹת הַזֶּה וְאֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת  
הַזֶּה, זְמַן חֲרוּתֵנוּ בְּאַהֲבָה מִקְרָא קִדְּשׁ, זִכָּר לִיציאת  
מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בְּחִרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשְׁבֹת  
וּמוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הַנִּחְלָתָנוּ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִקְדֵּשׁ הַשְּׁבֹת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

*Vay'hi erev vay'hi voker yom hashishi.*

*Vay'chulu hashamayim v'haaretz v'chol tz'vaam. Vay'chal Elohim bayom hash'vi-i m'lachto asher asah. Vayishbot bayom hash'vi-i mikol m'lachto asher asah. Vay'varech Elohim et yom hash'vi-i vay'kadeish oto, ki vo shavat mikol m'lachto asher bara Elohim laasot.*

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.*

*Baruch atah, Adonai, Eloheinu, Melech haolam, asher bachar banu mikol am v'rom'manu mikol lashon v'kid'shanu b'mitzvotav.*

*Vatiten lanu, Adonai Eloheinu, b'ahavah Shabbatot lim'nuchah u mo-adim l'simchah, chagim uz'manim l'sason, et yom HaShabbat hazeh v'et yom Chag HaMatzot hazeh, z'man cheiruteinu, mikra kodesh, zeicher litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol haamim v'Shabbat umo-adei kodsh'chah b'ahavah uv'ratzon b'simchah uv'sason hinchaltanu.*

*Baruch atah Adonai, m'kadeish HaShabbat v'Yisrael v'haz'manim.*

And there was evening and there was morning, the sixth day.

The heaven and the earth were finished, and all their array. On the seventh day God finished the work that God had been doing, and God ceased on the seventh day from all the work that God had done. And God blessed the seventh day and declared it holy, because on it God ceased from all the work of creation that God had done. (Genesis 1:31-2:3)

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe, Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe, who has chosen us from among the peoples, exalting us by hallowing us with mitzvot. In Your love, Adonai our God, You have given us Shabbatot of rest, feasts of gladness and seasons of joy; this Shabbat day and this festival of Pesach, season of our freedom, a sacred occasion, a remembrance of the Exodus from Egypt. For You have chosen us from all the peoples and consecrated us to Your service, and given us Shabbat, a sign of love and favor, and the Festivals, a time of gladness and joy.

Blessed are You, Adonai, who sanctifies Shabbat, Israel, and the Festivals.

## Saturday Night Version

When the seder falls on a Saturday evening, a special, abbreviated version of *Havdalah* is recited before the *Shehecheyanu* is recited.

First, the Kiddush is recited.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
עַם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֵּן לָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן,  
אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה, זְמַן חֵירוּתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ, זִכָּר  
לְיִצְיַאת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בְּחִרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל  
הָעַמִּים, וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְקִדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמַנִּים.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.*

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher bachar banu mikol am, v'rom'manu mikol lashon, v'kid'shanu b'mitzvotav. Vatiten lanu, Adonai Eloheinu, b'ahavah mo-adim l'simchah, chagim uz'manim l'sason, et yom Chag HaMatzot hazeh, z'man cheiruteinu, mikra kodesh, zeicher litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol haamim umo-adei kodsh'cha b'simchah uv'sason hinchaltanu.*

*Baruch atah, Adonai m'kadeish Yisrael v'hazmanim.*

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the world, Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, Our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, exalting us by hallowing us with mitzvot. In Your love, Adonai our God, You have given us feasts of gladness, and seasons of joy; this Festival of Pesach, season of our freedom, a sacred occasion, a remembrance of the Exodus from Egypt. For You have chosen us from all peoples and consecrated us to Your service, and given us the Festivals, a time of gladness and joy.

Blessed are You, Adonai, who sanctifies Israel and the Festivals.

## Special Havdalah

When the seder falls on a Saturday evening, we continue with this special version of *Havdalah* before the *Shehecheyanu* is recited

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאֹרֵי הָאֵשׁ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ  
לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשֶׁת שַׁבָּת לְקֹדֶשֶׁת  
יוֹם טוֹב הַבְּדִלְתָּ, וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה  
קֹדֶשֶׁת, הַבְּדִלְתָּ וְקֹדֶשֶׁת אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשֶׁתְךָ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יי, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei m'orei ha-eish.*

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, hamavdil bein kodesh l'chol, bein or l'choshech, bein Yisrael laamim, bein yom hash'vi-i l'sheishet y'mei hamaaseh. Bein k'dushat Shabbat lik'dushat yom tov hivdalta. V'et yom hash'vi-i misheishet y'mei hamaaseh kidashta. Hivdalta v'kidashta et amcha Yisrael bik'dushatecha. Baruch atah Adonai, hamavdil bein kodesh l'kodesh.*

Blessed are You, Adonai Our God, Sovereign of the universe, Creator of the fire's light.

Blessed are You, Adonai Our God, Sovereign of the universe. You distinguish between holiness and dailiness, between light and darkness, between Israel and the nations, between the seventh day and the six days of creation, between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival Days. You sanctify the seventh day from the six days of Creation. You distinguish and make holy your people Israel. Blessed are You, Our God, who distinguishes between holiness and holiness.

## Shehecheyanu

We recite the *Shehecheyanu*, thanking God for allowing us to reach this day.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לַזְמַן הַזֶּה.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, shehecheyanu v'kiy'manu v'higianu laz'man hazeh.*

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.